

Joibe 15
S. Terese di Avile

Domenie 18
S. Luche evangjelist

Miercus 21
S. Orsole

Il proverbi
Cualchi volte cui che al à
il plui biel tasê, al cjacare



Il soreli
Ai 15 al jeve aes 7.22
e al va a mont aes 18.22

Vinars 16
S. Edvige

Lunis 19
S. Just martar

Il timp
Plois e temperaduris invernâls

Lis voris dal mès
Spedaît i sters, taiat i scarts
par coltà o par fâ foiet



La lune
Ai 20 prin cuart

Sabide 17
S. Ignazi di Antiochie

Martars 20
S. Marie Bertilla

lis GNOVIS

CODROIPI Spietant il San Simon

Miercus ai 21 di Otubar, aes 8 e mieze di sere, te sale conferencis de biblioteche civiche pre Gilberto Pressacco a Codroip, a vignaran fatis la nomine e presentazion dai finaliscj de 36me edizion dal Premi leterari in lenghe furlane San Simon 2015, par cure di Carlo Tolazzi e Walter Tomada, cul accompagnament musicâl dai arlêfs de Associazion musicâl e culturâl «Citât di Codroip».

UDIN Lenghis e neurosiencis

Il progjet Ibis (integrazione e bilinguism cun scès) e scree la sô fase finâl. L'apontament al è par vinars ai 16 di Otubar, aes 5 e mieze sot sere, a Udin, tai locâi dal palaç Wassermann, in vie Glemone 92. In program une lezion-conferencia di Franc Fari, ordenari di neuropsichiatrie infantil li de Universitât dal Friûl, dal titul «Cemût imparâ lis lenghis ae lûs des neurosiencis». Al sarâ il prin di cuatri incuintris che a sieraran il percors educatîf e formatîf fat bon de associazion Polonik, che e met dongje i polacs residents in region, inmaneât cul sostegn di Region, Agjenzie regionâl pe lenghe furlane e Comuns di Udin e Martignâ. La partecipazion e je libare e gratuite. Informazions al numar 377.2746991 o sul sit www.polonik.org

UDIN Priska unplugged



Vinars ai 16 di Otubar, aes 8 e mieze di sere, tal locâl La Girada, a Udin, Priska (te foto) e presenterà il so ultin cd «Souvenir de Printemps» (La Chouette), in version gitare e vòs.

TUMIEÇ In sene il teatri par furlan

Apontament fis de stagjon culturâl tumiezine, al torne il teatri in marilenghe. Lis miôr compagniis a montaran sul breâr par fâ gjoldi moments di ligrie dutis lis sabidis fin ai 31 di Otubar. Ai 17 in sene la compaignie «El Tendon» di Cuar di Rosacis cun «Usnot si rît e vonde: comedies in famee»; po, ai 24 e tocjarà ae compaignie «Clâr di lune» di Bertil che e presenterà «Sespis»; par ultin, il «Teatri Viart» di Muçane e proponarà «Chicchirichì. Un matrimoni, un funerâl e l'arc di Sant Marc». La rassegne e je inmaneade dal Comun di Tumieç adun cu la Associazion teatrâl furlane, cu la colaborazion de Societât filologjiche furlane, oltri che in grazie dal contribût de Provincie di Udin. La iniziativa e vierç la strade ae 46^a stagjon di prose de Cjargne. I spetacui a tacaran ducj aes 8 di sere. Jentrade grançj 3 euros; canaie e fantats fin a 16 agns, jentrade a gratis. Plui informazions al numar 0433/487486.

Il Festival des arts performativis in lenghe minoritarie si davuelzarà a Udin dai 25 di Novembar ai 11 di Dicembar



A man çampe: i sarts Ratapignata che a àn vût la segnalazion pe miôr performance live a «Suns 2014»; sot, la imajine grafiche de manifestazion.

Poie europeane par «Suns»

«Suns Europe» si vierzarà cu la Mostre dal Cine al Visionari e al larà indevant cui apontaments leteraris di «Peraulis di Suns» par sierâsi sul palc dal «Zuan di Udin» cui artiscj e grups di ogni bande de Europe

AE FIN DAL AN IL FRIÛL al sarâ di gnûf il cûr de Europe multilengâl in graciis di «Suns Europe», il Festival european des arts performativis in lenghe minoritarie. Di fat, dai 25 di Novembar fin ai 11 di Dicembar, il Friûl-Vignesie Julie al deventerà la vetrine des miôr produzionis cinematografichis, leterariis e musicâls tes lenghis mancul pandudis de Europe. Un progjet che al à za ricevût diviers ricognossiments europeans: il plui impuartant al è dal sigûr il patrocini dal Segretariât gjenerâl dal Consei di Europe, che al à considerât i obietifs di «Suns Europe» e la idee di fonde dal Festival in linie cui siei principis. Chest prestigjôs ricognossiment si zonte a une altre atestazion internazionâl: la etichete Effe (Europe for Festivals, Festivals for Europe), che la European Fe-

stivals Association e assegne aes manifestazions che si distinguin pe cualitât artistiche dal program e pal lôr impat significatîf a nivel locâl, nazionâl e internazionâl.

L'apontament con «Suns Europe» – progjet sostignût de Agjenzie regionâl pe lenghe furlane e TurismoFvg, cu la colaborazion di Comun di Udin, Fondazion Teatri Gnûf «Zuan di Udin», Informazion Furlane, Centri Espressions Cinematografichis, Bottega Errante, Il Laboratorio e Font Audiovisif Fvg – si vierzarà cu la Mostre dal Cine (dai 25 ai 28 di Novembar) che si davuelzarà, daûr de tradizion, al di cine Visionario di Udin: une panoramiche su lis produzionis audiovisi-

vis plui resintis tes lenghis minoritariis europeans.

Si larà indevant, po daspò, cui apontaments leteraris di «Peraulis di Suns» (dai 4 ai 6 di Dicembar), tes localitâts di Udin, Cormons e Sant Vît dal Tiliment, che a ospitaran reading, conferencis e incuintris dulà che i protagoniscj a saran scritôrs e poetis che a àn decidût di scrivi te lôr lenghe mari.

E in conclusion, il grant finâl di «Suns Europe»: ai 11 di Dicembar a Udin, sul palc dal Teatri Gnûf «Zuan di Udin», si sfidaràn artiscj e grups che a rivaran di ogni bande de Europe. Une bataie a ritmi di musiche che e premiarà lis dôs propuestis miôr, e e darà ancje al public la pussibilitât di votâ la band preferide.



Cuatri incuintris cun Nazzi e Zanello Autôrs in marilenghe di lei e cognossi

CUATRI INCUINTRIS, a tacâ dai 15 di Otubar ogni joibe aes 6 sore sere, par cognossi i autôrs de lettrature in marilenghe. Cheste e je la nove iniziative promovude de Societât filologjiche furlane, che e darà acet inte sô sede di vie Manin 18 a Udin, aes «cjacaradis» leterariis di Gianni Nazzi e Gabriele Zanello.

Ogni volte a vignaran sielts

doi autôrs, cualchidun plui e cualchidun mancul cognossût, cun leturis e coments, ae scuvierde tal lôr stîl di scritture, dai temis e dal furlan doprât inte lôr produzion. Si tararà cu la grande scritore dal Votcent Catarine Percude e cul autôr dal strolc «Il contadinel», Giuseppe Ferdinando del Torre.

Joibe ai 22 di Otubar si fevelarà di Maria Forte e Pietro



Menis, joibe ai 29 di Francesca Marini Barnaba e pre Josef Marchet, fin a sierâ, joibe ai 5 di Novembar, cun doi tra i personaçs plui impuartants inte lettrature furlane dal Nûfcent: Novella Aurora Cantarutti (te foto a man çampe) e Pier Paolo Pasolini, che al vignarà cussì memoreât intai 40 agns de muart.

Ducj i incuintris a son libars e vierts a ducj.

Storie de art furlane in lenghe/38 La piture gotiche. Giotto si fâs sintî ancje in Friûl

FIN CUMÒ US AI SPIEGÂT la art gotiche a mieç de architettura e sculture e cumò o din une voglade e chel che al succedeva ator pe Italie te piture che dopo e rivarà ancje in Friûl.

A cjaval tra il Dusinte e il Tresinte, Giotto al à puartât une radical transformazion ae piture taliane. Par dîle come il studiôs e critic Cennino Cennini, «al à tramudât la art di piturâ dal grêc al latin, e chest ridusût al modern». Cheste rapide e sorprendente difusion de art gotesche e fo par vie che, refudant la stilizazion bizantine, e pensave a une plui direte imajin de realtât. Tal Friûl, lis cundizions culturâls e politichis no àn per-

metût, almancul te prime metât dal secul, di jentrâ tal nestri territori. Cence dubi, il fat plui impuartant de piture gotiche e je rapresentade de vignude a Udin tal 1348 di Vitale di Bologne. Ma za tai prins agns dal Tresinte al veve fat la sô aparizion cualchi pitôr che al partignive ae corint che e rivave de scuele riminese o bolognese, che e dominarà il panorame artistic de region par dut il Tresinte e ancje pai prins agns dal Cuatricent.

Dongje al gjosim di seconde man, o vin, te glesie di Sante Marie in Sylvis a Siest, un lavôr che al cjape in mût clâr dai modui dal Giotto. Te Storie di Sant Benedet come in chêt de Vergjine e dai Sants Pieri e Pauli e

Zuan Evangjelist. O cjatìn intats i elements essenziâi de poetiche dal grant mestri. O vin un grant sens volumetric, un impuartant us dal colôr, lis stessis viertiduris, la classiche tipologie des musis sfiladis e i voi a mandule. Pe glesie di Sant Francesc di Udin, al è passât une vore di timp par podê realizâ la grande decorazion e di sigûr e je stade fate in doi tims, cuntune probabile interuzion tor dal 1320, viodût che il «Lignum vitae» (che al sarès l'arbul de vite) e il martueri di Sant Pieri a mostrin di apartignî a une fase stilistiche vignude daspò la piture di Sant Benedet. La critiche e je dividude sul non dal pitôr, ma une buine part e dis che si

trate dal Mestri dal côr de Arene, ven a stâi un aiutant dal Giotto, vignût a Padue cul so mestri e che al à freiscjât, tra il 1317 e il 1328, lis storiis des Vergjinis.

Altris motifs gotescs ju vin te glesie di Sant Francesc a Udin e in chêt di Cividât e tal domo di Udin, che a son di scuele riminese e romagnole.

In Sant Francesc a Cividât a àn lavorât maestrancis diviersis in diferents tims, tant che la decorazion si pues considerâle cuasi come une antologie des diviersis culturis artistichis che a àn formât la culture regionâl dal Tresinte. Intune prime fase lis imajins si presentin frontâl, jeratichis, cuntune voglade fisse, ma vuei-



La glesie di Sant Francesc a Cividât.

de, il colôr al è smamît e tes musis il colôr al è otignût cu la sore esposizion dal colôr vert sul incjarnât.

BEPI AGOSTINIS